



CONNOISSEUR
FROM BARCRAFT



CORKSCREW SET



CARE & USE INSTRUCTIONS



(UK)

OPENING THE BOTTLE

Expose the cork by cutting away the foil wrap with the foil cutter (included). To do this, place the foil cutter over the top of the bottle and twist the cutter around several times so that the blades cut the entire circumference of the foil. Remove the foil cutter and lift the top of the foil to expose the cork. Extend the top handle of the corkscrew so that the worm screw is up inside the mechanism (not down between the grip handles). The grip handles and the top handle are now in the free-drop position. Hold the corkscrew over the bottle as in diagram 1. Put the grip handles around the neck of the bottle at the top. Firmly grip the two grip handles with one hand. This will position the worm screw over the central part of the cork. If this is not generally centered, then repeat these steps until the worm screw is aligned correctly. Insert the worm screw into the bottle by levering the top handle up and over the top of the bottle as shown in diagram 2. Make sure the top handle is levered down completely whilst grasping the two grip handles tightly. Before lifting the cork from the bottle, make sure that the top handle was levered down completely. Lift the top handle back up and over the top of the bottle in reverse motion to that just made (see diagram 3). This will release the cork from the bottle in one easy sweep. Loosen your hold of the grip handles and remove the bottle from their grip, making sure to hold the bottle with your other hand so that you do not spill or drop the bottle.

RELEASING THE CORK FROM THE CORKSCREW

Spread the grip handles apart slightly while bringing the top handle up and over so that the cork slides up between the two grip handles. Make sure the top handle slides into its position completely. After you have brought the top handle up and over, squeeze the two grip handles together around the cork. Lift the top handle up and over again. The two grip handles will grip the cork and keep it in place while the worm screw releases from the cork.

CARE INSTRUCTIONS

The corkscrew is designed to quickly remove corks. However, it is best to use it slowly since many corks are fragile. Clean the corkscrew with a damp cloth. Never submerge it in water, as this will damage the mechanism. Foil cutter and bottle stopper are wipe clean only. An extra non-stick worm screw is included for future use. To replace the worm unscrew the top cap, remove the old worm and insert replacement. Screw the top cap on firmly before use.

(F)

OUVERTURE DE LA BOUTEILLE

Exposez le bouchon en enlevant la capsule de protection métallique à l'aide du coupe-capsule (inclus). Pour cela, placez le coupe-capsule sur le dessus de la bouteille et tournez le coupe-capsule plusieurs fois de manière à ce que les lames coupent toute la circonférence de la capsule. Enlevez le coupe-capsule et soulevez le dessus de la capsule pour exposer le liège. Allongez la poignée supérieure du tire-bouchon Connoisseur de manière à ce que la mèche se trouve à l'intérieur du mécanisme (pas vers le bas entre les barres latérales). Les barres latérales et la poignée supérieure sont maintenant en position de chute libre. Maintenez le tire-bouchon Connoisseur sur la bouteille, comme sur le schéma 1. Placez les barres latérales autour du goulot de la bouteille, vers le haut. Tenez fermement d'une main, à l'aide des deux barres latérales. Ceci veillera à ce que la mèche se trouve sur la partie centrale du bouchon. Si elle n'est pas centrée, recommencez jusqu'à ce que la mèche soit alignée correctement. Insérez la mèche dans la bouteille en levant la poignée supérieure sur le dessus de la bouteille, comme illustré sur le schéma 2. Veillez à ce que la poignée supérieure soit complètement abaissée tout en serrant fermement les deux barres latérales. Avant de retirer le bouchon de la bouteille, assurez-vous d'abaisser complètement la poignée supérieure. Relevez la poignée supérieure sur le dessus de la bouteille, dans le sens inverse de ce que vous venez juste de faire (voir le schéma 3). Vous pourrez ainsi dégager le bouchon de la

bouteille en un mouvement facile. Desserrez votre prise sur les barres latérales et dégagez la bouteille des poignées, en veillant à tenir la bouteille avec l'autre main de manière à ne pas la renverser ou la lâcher.

DEGAGEMENT DE LA BOUTEILLE ET DU TIRE-BOUCHON CONNOISSEUR

Ecartez légèrement les barres latérales tout en relevant la poignée supérieure, de manière à ce que le bouchon glisse entre les deux barres latérales. Veillez à ce que la poignée supérieure glisse totalement en position. Après avoir relevé la poignée supérieure, serrez les deux barres latérales autour du bouchon. Soulevez une nouvelle fois la poignée supérieure. Les deux barres latérales serreront le bouchon et le maintiendront en place pendant que la mèche se dégage du bouchon.

ENTRETIEN

Le tire-bouchon Connoisseur a été conçu pour déboucher en toute rapidité. Toutefois, il vaut mieux l'utiliser lentement car les bouchons sont souvent fragiles. Nettoyez le tire-bouchon Connoisseur avec un chiffon humide. Ne le submergez jamais dans l'eau car ceci risque d'endommager le mécanisme. Une mèche supplémentaire anti-adhésive est fournie pour usage ultérieur. Coupe-capsule et bouchon de bouteille sont essuyer seulement. Vous pouvez remplacer la mèche en dévissant le bouchon supérieur, en enlevant l'ancienne mèche et en insérant la neuve. Vissez le bouchon supérieur fermement avant usage.

(D)

ÖFFNEN DER FLASCHE

Legen Sie den Korken frei, indem Sie die Folie mit dem Folienschneider (im Lieferumfang enthalten) wegschneiden. Setzen Sie hierzu den Folienschneider auf den Flaschenhals und drehen Sie den Folienschneider mehrmals hin und her, um die Folie rundum durchzuschneiden. Entfernen Sie den Folienschneider und den oberen Teil der Folie, um den Korken freizulegen. Bewegen Sie den oberen Griff des Connoisseur Korkenziehers in eine Position, bei der sich die Korkenzieherspirale innerhalb des Mechanismus befindet (nicht zwischen den Griffhebeln). Die Griffhebel und der obere Hebel sind nun in Freifallposition. Halten Sie den Connoisseur Korkenzieher wie in Abbildung 1 über die Flasche. Legen Sie die Griffhebel oben um den Flaschenhals. Fassen Sie die beiden Griffhebel fest mit einer Hand. Damit wird die Korkenzieherspirale mittig auf den Korken angesetzt. Wenn die Spirale nicht mittig angesetzt ist, wiederholen Sie diese Schritte so lange, bis dies der Fall ist. Führen Sie die Spirale in die Flasche ein, indem Sie den oberen Hebel, wie in Abbildung 2 gezeigt, nach oben und über den Flaschenhals hinweg bewegen. Stellen Sie sicher, dass der obere Hebel vollständig nach unten gedrückt ist, und umgreifen Sie dabei die beiden Griffhebel fest. Bevor Sie den Korken aus der Flasche heben, vergewissern Sie sich, dass der obere Hebel vollständig nach unten gedrückt ist. Bewegen Sie den oberen Hebel wieder nach oben und über den Flaschenhals hinweg in umgekehrter Reihenfolge zu der Bewegung, die Sie gerade ausgeführt haben (siehe Abbildung 3). Dadurch wird der Korken auf einmal aus der Flasche geholt. Lockern Sie Ihren Griff an den Griffhebeln und entfernen Sie die Flasche aus ihrem Griff. Stellen Sie dabei sicher, dass Sie die Flasche mit Ihrer anderen Hand halten, so dass Sie nichts verschütten oder die Flasche fallen lassen.

LÖSEN DES KORKENS AUS DEM CONNOISSEUR KORKENZIEHER

Drücken Sie die Griffhebel leicht auseinander, während Sie den oberen Griff nach oben und über die Flasche hinweg bewegen, so dass der Korken zwischen den beiden Griffhebeln nach oben gleitet. Stellen Sie sicher, dass der obere Hebel vollständig in diese Position gebracht wird. Nachdem Sie den oberen Griff nach oben und über die Flasche hinweg bewegt haben, drücken Sie die beiden Griffhebel um den Korken zusammen. Bewegen Sie den oberen Hebel nochmals nach oben und über die Flasche hinweg. Die beiden Griffe greifen den Korken und halten ihn fest, während die Korkenzieherspirale aus dem Korken gleitet.

PFLEGEANLEITUNG

Der Connoisseur Korkenzieher ist auf das schnelle Entfernen von Korken ausgelegt. Am besten ist es jedoch langsam vorzugehen, da viele Korken brüchig sind. Reinigen Sie den Connoisseur Korkenzieher mit einem feuchten Lappen. Nicht in Wasser eintauchen, da dadurch der Mechanismus beschädigt wird. Eine zusätzliche speziell beschichtete Korkenzieherspirale ist als Ersatz im Lieferumfang enthalten. Sie können die Korkenzieherspirale austauschen, indem Sie Kappe am oberen Ende der alten Spirale abschrauben, diese entfernen und die neue Spirale einsetzen. Drehen Sie die Kappe vor Gebrauch des Korkenziehers fest.

(E)

ABRIR LA BOTELLA

Pele la cubierta de aluminio con el cortacápsulas (incluido) para descubrir el corcho. Para ello, coloque el cortacápsulas en la parte de arriba de la botella y gírelo varias veces para que las cuchillas corten toda la circunferencia del aluminio. Retire el cortacápsulas y levante la tapa de la cápsula de aluminio para descubrir el corcho. Extienda la manija superior del Sacacorchos Connoisseur para que el tirabuzón se levante dentro del mecanismo (no tiene que quedar metido entre las manijas de sujeción). Las manijas de sujeción y la manija superior tienen que estar extendidas. Sostenga el Sacacorchos Connoisseur mientras se encuentra en la parte de arriba de la botella, tal como muestra el diagrama 1. Sitúe las manijas de sujeción alrededor del cuello de la botella por encima de la misma. Apriete firmemente el par de manijas de sujeción con una mano. De esta manera posicionará el tirabuzón en la parte central del corcho. Si no queda todo centrado, repita estos pasos hasta que el tirabuzón quede alineado correctamente. Inserte el tirabuzón en la botella empujando la manija superior hacia arriba por encima de la botella tal como se muestra en el diagrama 2. Asegúrese de que la manija superior se baje completamente mientras aprieta las dos manijas de sujeción con fuerza. Antes de sacar el corcho de la botella, asegúrese de que la manija superior se haya bajado por completo. Vuelva a levantar la manija superior por encima de la botella haciendo un movimiento en sentido opuesto al anterior (ver diagrama 3). Esto quitará el corcho de la botella en un solo paso muy fácil. Suelte un poco las manijas de sujeción y retire la botella asegurándose de sostener la botella con la otra mano para no derramar su contenido ni dejarla caer.

LIBERAR EL CORCHO DEL SACACORCHOS CONNOISSEUR

Extienda ligeramente las manijas de sujeción mientras levanta la manija superior por encima de la botella de modo que el corcho de deslice entre el par de manijas de sujeción. Asegúrese de que la manija de sujeción superior vuelva completamente a su posición. Después de levantar la manija superior por encima de la botella, apriete las manijas de sujeción mientras están alrededor del corcho. Vuelva a levantar la manija superior por encima de la botella. Las manijas de sujeción apretarán el corcho y lo sujetarán mientras el tirabuzón sale del corcho.

INSTRUCCIONES DE CUIDADOS

El Sacacorchos Connoisseur ha sido diseñado para sacar corchos rápidamente. Sin embargo, es preferible utilizarlo despacio porque muchos corchos suelen ser frágiles. Limpie el Sacacorchos Connoisseur con un paño húmedo. No lo sumerja en agua porque se puede dañar el mecanismo. Trae incluido un tirabuzón antiadherente adicional de repuesto. Cortador de cápsulas y tapón de la botella se limpie solo. Puede cambiar el tirabuzón desenroscando el tapón superior para retirar el tirabuzón viejo e insertar el repuesto. Ajuste firmemente el tapón superior antes de utilizar.

Please retain these instructions for future reference.
Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.
Bitte bewahren sie diese gebrauchsanleitung für eine spätere einsichtnahme auf.
Por favor, guarde estas instrucciones para futura referencia.

BARCRAFT®

is a registered trade mark owned by Thomas Plant (Birmingham) Ltd.
Plumbob House, Valepits Road, Garretts Green, Birmingham,
West Midlands, B33 0TD, UK.
established 1850 www.kitchencraft.co.uk